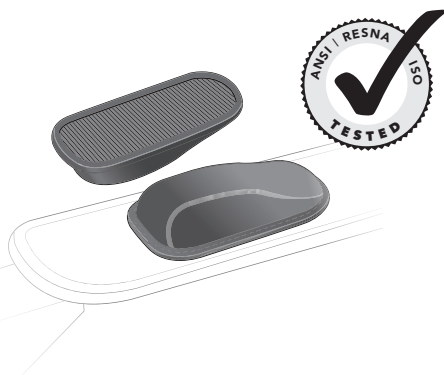


# Sub-ASIS Pad

## INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

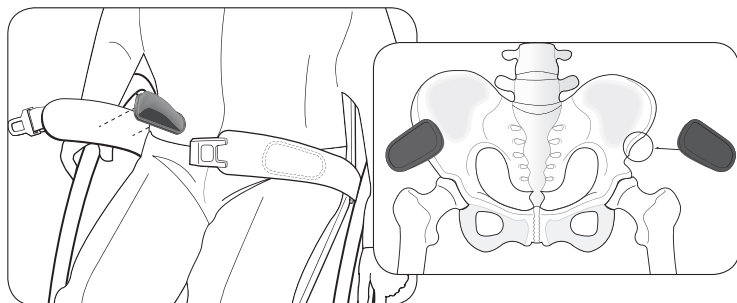


### PACKAGE CONTENTS

2 Sub-ASIS pads

This product is intended for use with Art. Nos:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.**

**⚠️WARNING!** Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

**⚠️WARNING!** As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

**MAINTENANCE:** Check periodically for signs of wear in the stitching, webbing, and pads. If significant wear

is found, contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons – health and safety depend on it!

**🧺🔥🕒🧺 CLEANING:** Machine wash, hot, 60°C (140°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

**WARRANTY:** This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products and a list of distributors outside the USA go to [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN EN ESPINA

# Íliaca Superior Anterior

# Y Para El Usuario

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

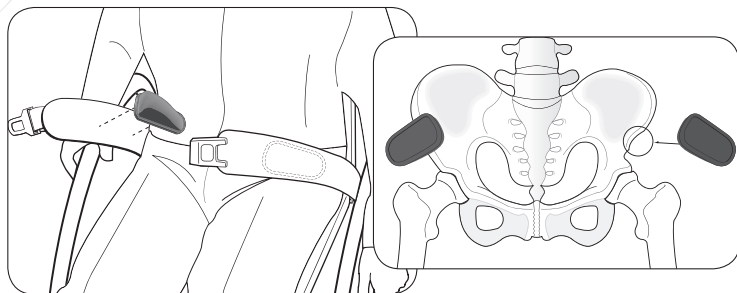


## CONTENIDOS DEL PAQUETE:

2 Almohadillas Espina Íliaca Superior Anterior

Este producto está diseñado para usarse con:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Entregue estas instrucciones al usuario o familiar a su cargo y revíselas para asegurarse de que se comprenden.**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar la forma de sentarse del paciente. Los pacientes deben continuar con sus actividades normales de alivio de presión y comprobación de integridad cutánea, no sólo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de presión principales como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como por ejemplo las úlceras de presión.

**MANTENIMIENTO:** Compruebe periódicamente posibles signos de desgaste en las costuras, tramado y almohadillas. Si hay excesivo desgaste, póngase en

contacto con su suministrador para que Bodypoint realice una reparación o un cambio. Bajo ninguna circunstancia debe modificarse o repararse este producto por personal no cualificado, la salud y seguridad de los pacientes depende de ello.

**🧺🌞🧼🧺 LIMPIEZA:** En lavadora, agua caliente 60° C (140° F). No usar lejía. Secado en secadora a baja temperatura, o tendida. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar arañazos al producto y a la propia lavadora).

**GARANTÍA:** Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Du Coussinet Au-Dessous De L'épine Iliaque Antero Supérieure (Sous-Eias)

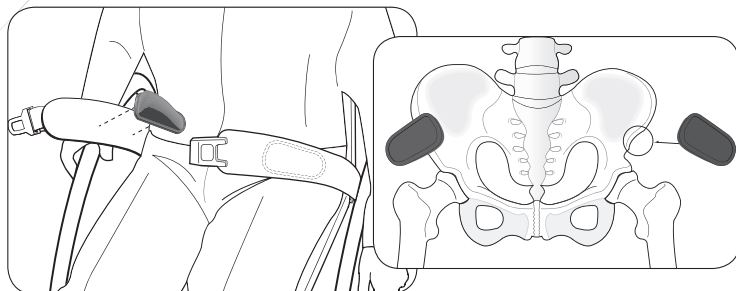
ART NOS. PD401-2 &amp; PD402-2

**CONTENU :**

2 Coussin Sous-EIAS

Ce produit est conçu pour être utilisé avec :

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Remettre ces consignes à l'utilisateur ou au thérapeute. Les passer en revue attentivement afin de s'assurer qu'elles sont bien comprises.**

**⚠ ATTENTION !** Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation

**⚠ ATTENTION !** Comme tout nouveau support de positionnement, ce dispositif peut modifier la posture assise de l'utilisateur. Les utilisateurs doivent continuer à pratiquer des exercices réguliers de soulagement de pression et veiller à la santé de leur peau, non seulement en ce qui concerne les zones de contact, mais aussi les zones essentielles de pression comme le sacrum, les jambes et les fesses. En cas d'irritation ou de rougeur du derme, interrompre l'utilisation et consulter un médecin ou un spécialiste de la posture. Le non respect de cette mise en garde peut occasionner des blessures graves comme des escarres.

**ENTRETIEN :** Surveiller régulièrement les traces d'usure au niveau des coutures, des sangles et des coussinets. En cas d'usure importante, contacter le

fournisseur pour obtenir une réparation par du personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. En aucune cas ce produit ne doit être modifié ou réparé par des personnes non qualifiées. La santé et la sécurité de l'utilisateur en dépendent !

**🧺🌞🌀🧺 NETTOYAGE :** Lavage en machine à 60 °C (140 °F). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas repasser. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.)

**GARANTIE :** Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication, dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

 **Bodypoint**®

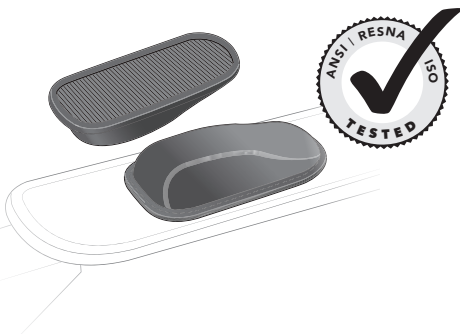
**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# INSTALLATION OCH Bruksanvisning

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

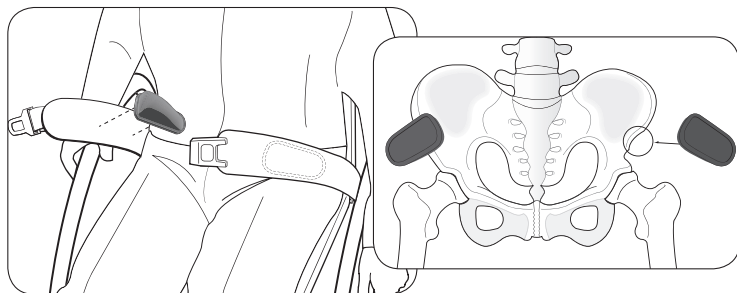


## FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL:

2 Dynor för placering under höftbenskammen

Den här produkten är avsedd för användning med:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Ge anvisningarna till användaren eller assistenten / vårdgivaren och kontrollera att de är förstådda.

**⚠ VARNING!** Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

**⚠ VARNING!** Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användaren måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvarliga skador uppstå, t. ex. trycksår.

**UNDERHÅLL:** Kontrollera regelbundet eventuellt slitage på sömmar, band och dynor. Om betydande slitage upptäcks, kontakta din leverantör för reparation eller ersättning från Bodypoint. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller

repareras av icke behörig person – hälsa och säkerhet står på spel!

**RENGÖRNING:** Maskintvätt, 60°C. Får ej blekas. Torktumlva vid låg temperatur eller droptorka. Får ej strykas. Om produkten placeras i en tvättpåse undviker man skador på produkten och maskinen.

**GARANTI:** Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

**SKROTNING/KASSATION:** Produkten lämnas till kommunal avfallshantering.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Sub-ASIS

## PEHMUSTEEN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

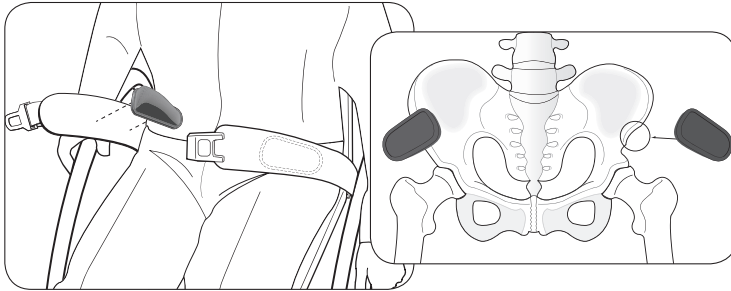


### PAKKAUS SISÄLTÄÄ:

2 Pehmeusteissa Sub-ASIS

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien yksiköiden kanssa:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai käyttäjän avustajalle ja käy ne läpi varmistaen, että ne on ymmärretty.

**VAROITUS!** Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen asiantuntijalla.

**VAROITUS!** Kuten kaikki uudet istumatuet, tämä tuote saattaa vaikuttaa henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja painetta helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluu, takareidet ja pakarat. Jos lisääntynyttä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten paineahaavauksia.

**HUOLTO:** Tarkasta ajoittain kulumisen merkit neuloksissa, vyössä ja pehmuksissa. Mikäli joissakin osissa

havaitaan merkittävää kulumista, käänny jälleenmyyjäsi puoleen Bodypoint:in korjausta tai vaihtoa varten. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

**PUHDISTUS:** Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Älä valkaise. Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silitä silitysraudalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuutumista.)

**TAKUU:** Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaaliivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleenmyyjäsi tai Bodypoint:in puoleen takuuvaatimusasioissa.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

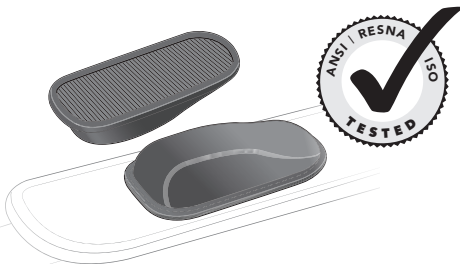
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Installatie Van Bekkenkamkussens

EN INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

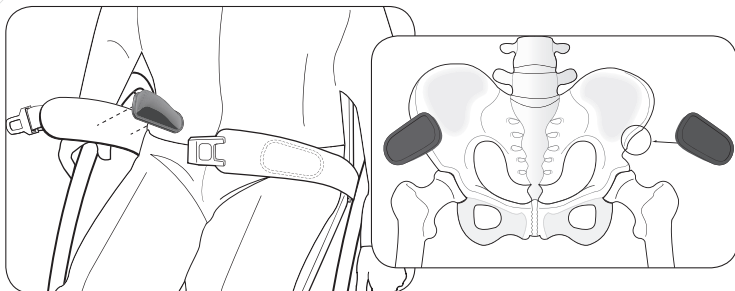


## PACKUNGSINHALT

2 Polster Unterhalb Des Oberen Vorderen  
Darmbeinstachels

Dieses Produkt ist für folgende Zwecke  
bestimmt:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zu Verfügung, und besprechen Sie die Inhalte, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.**

**⚠ ACHTUNG!** Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

**⚠ ACHTUNG!** Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Benutzer müssen weiterhin regelmäßige Aktivitäten zur Druckentlastung und Hautzustandsüberprüfungen durchführen. Dies darf sich nicht auf den Bereich beschränken, an dem das Produkt den Benutzer berührt, sondern muss auch für die wichtigsten Druckauflagebereiche wie das Kreuzbein, die Beine und das Gesäß erfolgen. Wenn eine verstärkte Hautrötung oder Hautirritationen auftreten, verwenden Sie das Produkt nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Sitzspezialisten. Anderenfalls können daraus ernsthafte Verletzungen wie z.B. Druckgeschwüre resultieren.

**WARTUNG:** Prüfen Sie die Nähte, das Gurtband und

die Polster regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen. Wenden Sie sich bei deutlichen Abnutzungserscheinungen an den Hersteller, der eine Reparatur oder einen Ersatz durch Bodypoint veranlassen wird. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen an diesem Gurt!

**🧺🔥📺🗑️ REINIGEN:** Maschinenwäsche, heiß, 60° C (140° F). Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

**GARANTIE:** Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

Weitere Informationen über dieses und andere Produkte von Bodypoint sowie eine Händlerliste für Verkaufsgebiete außerhalb den USA finden Sie unter [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

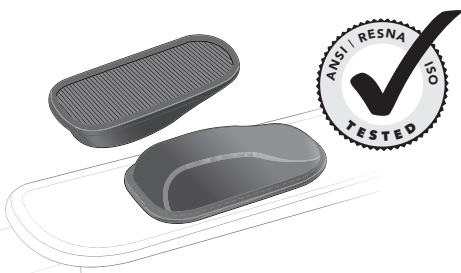
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

# Della Cuscinetto Da Posizionare Sotto La Sias

ART NOS. PD401-2 &amp; PD402-2

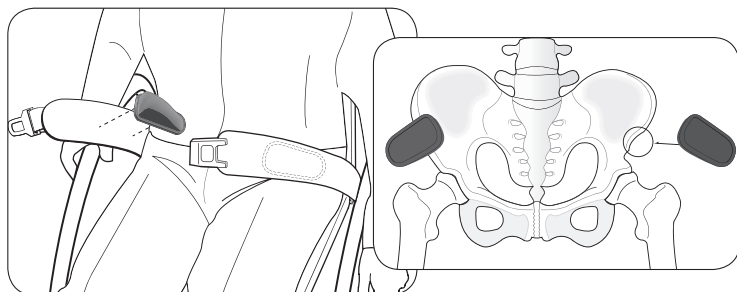


## LA CONFEZIONE CONTIENE

2 cuscinetto da posizionare sotto la SIAS

Il prodotto deve essere utilizzato con:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Fornire queste istruzioni all'utente o all'assistente, controllando che vengano comprese.

**⚠ AVVERTENZA!** Il prodotto deve essere installato e fatto indossare da un tecnico qualificato per la riabilitazione.

**⚠ AVVERTENZA!** Come per qualsiasi nuovo sostegno per la postura seduta, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità della pelle, non solo nei punti di contatto del prodotto con l'utente, ma anche in zone soggette a pressione quali quella sacrale, gli arti inferiori e i glutei. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della pelle, interrompere l'uso e consultare il proprio medico o lo specialista della postura, per prevenire lesioni gravi, quali le ulcere da pressione.

**MANUTENZIONE:** Controllare periodicamente che le cuciture, il tessuto e le imbottiture non siano usurati. Se si rilevano segni di usura, contattare il fornitore

per una riparazione qualificata o per la sostituzione da parte della Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

**🧺🌞🌀🧺 PULIZIA:** Lavare in lavatrice, con acqua caldo, a 60°C (140°F). Non candeggiare. Utilizzare l'asciugatrice a bassa temperatura, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stirare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla macchina e al prodotto stesso).

**GARANZIA:** Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitata contro eventuali difetti nei materiali e nella fabbricazione che sorgessero con un normale utilizzo da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti BodyPoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

**BP** Bodypoint®

EC REP

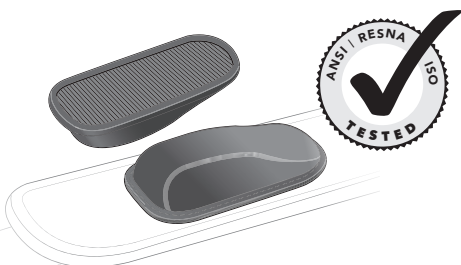
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

CE

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO DE

# Almofadas Sub-Espinha Lúica Anterior Superior (Eias)

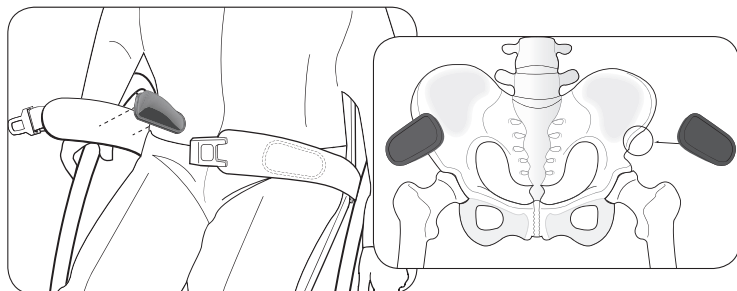
ART NOS. PD401-2 &amp; PD402-2

**CONTEÚDO DA EMBALAGEM:**

2 Almofadas Sub-Espinha Lúica Anterior Superior(EIAS)

Esta produto destina-se a ser utilizado com:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

**AVISO!** O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

**AVISO!** Como com qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores podem continuar a praticar as actividades de alívio de pressão regulares e verificações de integridade da pele, não só onde este produto entra em contacto com o utilizador, mas também em áreas principais de pressão como o sacro, pernas e nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continuar a usar e consultar o médico ou especialista de colocação. Caso contrário, pode dar origem a ferimentos graves, como úlceras de pressão.

**MANUTENÇÃO:** Verifique periodicamente se existem sinais de desgaste nas zonas cosidas, forro e almofadas. Se encontrar um desgaste significativo, contactar

o fornecedor para obter uma reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas – a saúde e a segurança dependem disso!

**LIMPEZA:** Lavar à máquina, quente, 60°C (140°F). Não utilizar lixívia. Secar a baixa temperatura ou secar pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina).

**GARANTIA:** Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

Para mais informações sobre produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

 **Bodypoint**<sup>®</sup>

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**



# Hoftevinkel-Pad

## MONTERING OG BRUKSANVISNING

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

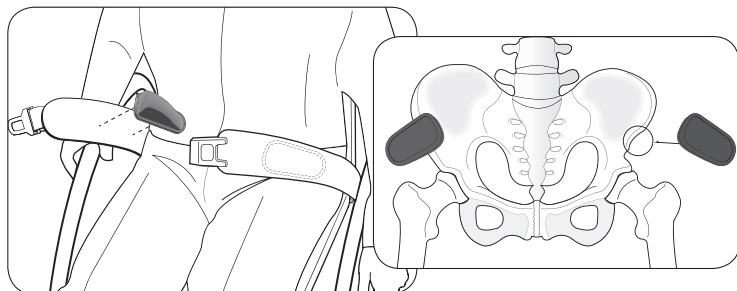


### INNHOLD I PAKKEN:

2 Hoftevinkel-pad

Dette produktet skal brukes med:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Gi bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen og gjennomgå den sammen med dem for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.**

**⚠ ADVARSEL!** Produktet skal monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

**⚠ ADVARSEL!** På same måte som for annet nytt sittestøtteutstyr kan dette produktet endre på hvordan en person sitter. Brukere må fortsette å øve på aktiviteter for å minske trykket og skal også påse at huden ikke får skader, ikke bare der den er i kontakt med dette produktet, men også på steder som avtar det største trykket, slik som korsryggen, beina og rumpeballene. Hvis det oppdages at huden blir rød eller irritert må bruken stanses og legen eller kvalifisert personell må rådføres. Hvis ikke dette gjøres kan det oppstå alvorlig skade som for eksempel trykksår.

**VEDLIKEHOLD:** Kontrollér sømmer, veving og puter regelmessig med hensyn på tegn på slitasje. Hvis det finnes betydelig slitasje kan du ta kontakt med le-

verandøren for å kvalifisert reparasjon eller utskifting hos Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell. Dette kan innebære stor risiko for helse og sikkerhet!

**RENGJØRING:** Maskinvask ved 60°C (140°F). Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Hvis produktet legges inne i en tøypose under vasken vil man unngå skrammer på produktet og i maskinen.)

**GARANTI:** Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

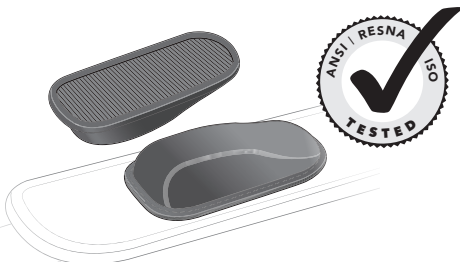
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Sub-Asis

## INSTALLATION BRUGERVEJLEDNING

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

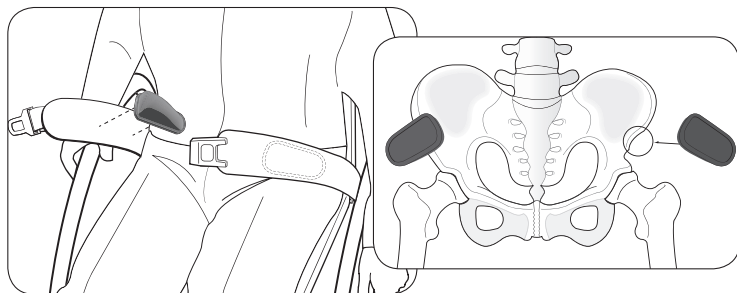


### PAKKENS INDHOLD:

2 Puderne På/I Incisura Under Anteriøre,  
Superiøre Iliacus

Dette produkt er beregnet for brug  
sammen med:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Giv denne brugervejledning til brugeren eller til dennes plejepersonale, og gennemgå den nøje, for at sikre at instrukserne er forstået.

**⚠ ADVARSEL!** Produktet skal installeres og monteres af en kvalificeret person.

**⚠ ADVARSEL!** Som med hvilken som helst ny siddestøtte, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udføre regulære tryklindrende aktiviteter og få kontrolleret hudintegriteten, ikke kun på det område hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også på de primære trykbærende områder såsom sakrum (korsbenet), benene og bagdelen. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, ophør brug og kontakt din læge eller siddepecialist. Undladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. tryksår.

**VEDLIGEHOLDELSE:** Check regelmæssigt syningerne, remmene og polstringerne for tegn på slid.

I tilfælde af betydeligt slid skal man kontakte sin forhandler ang. kvalificere reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af hensyn til sundhed og sikkerhed må produktet under ingen omstændigheder ændres eller repareres af ukvalificerede personer.

**RENGØRING:** Tåler maskinvask ved 60°C (140°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ridser i produktet og vaskemaskinen kan forhindre, ved at anbringe produktet i en stofpose ved vask.)

**GARANTI:** Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantiasager.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

 **Bodypoint**<sup>®</sup>

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Installatie Van Bekkenkamkussens

EN INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

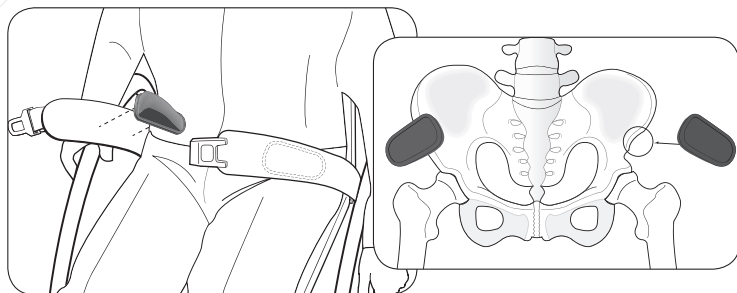


## PAKKET BEVAT:

2 Bekkenkamkussens

Dit product is bedoeld voor gebruik met:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Laat deze instructiegids lezen door de gebruiker of door zijn/haar verzorger.

**⚠ WAARSCHUWING!** De gordels dienen door een gekwalificeerd revalidatiedeskundig techniciën geïnstalleerd te worden.

**⚠ WAARSCHUWING!** Zoals bij iedere zitondersteuning kan dit product de zithouding van de gebruiker veranderen. Continuïteit van regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is noodzakelijk, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeenknobbels. Als er rode huid of huidirritatie optreedt, dient u de gordel niet meer gebruiken en de arts of rolstoelspecialist raadplegen. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

**ONDERHOUD:** Controleer regelmatig of het stiksel, weefsel en kussentjes nog in goede staat zijn. Als er slijtage wordt geconstateerd, neem dan contact

op met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. De gordel dient onder geen enkele omstandigheden gewijzigd of gerepareerd te worden door ondeskundige personen, aangezien de veiligheid en gezondheid hiervan afhankelijk zijn!

**🧺☀️🚫🧼 REINIGEN:** Machinewas, heet, 60°C (140°F). Niet bleken. Droogtrommel, lage temperatuur, of uithangen. Niet strijken. (De gordel in een waszak wassen voorkomt beschadigingen van de gordel en de machine.)

**GARANTIE:** Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk op [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS.

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

## Podložka Sub-ASIS

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

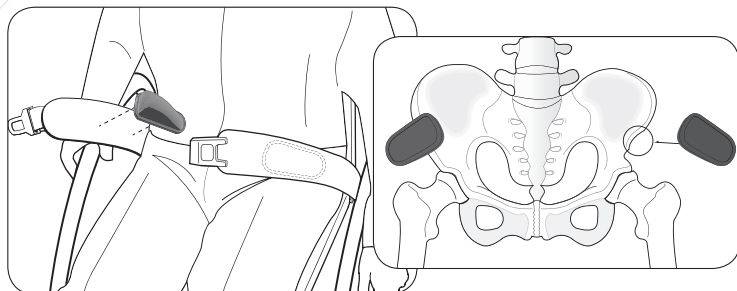


### OBSAH BALENÍ

2 podložky Sub-ASIS

Tento výrobek je určen k použití s následujícími produkty:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



**Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.**

**⚠ VÁROVÁNÍ!** Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

**⚠ VÁROVÁNÍ!** Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem, ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, nohy a hýždě. Pokud se objeví zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opačném případě může dojít k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

**ÚDRŽBA:** Pravidelně kontrolujte zda švy, popruhy a podložky nevykazují známky opotřebení. Pokud zjistíte výrazné opotřebení, kontaktujte svého

dodavatele, který provede kvalifikovanou opravu nebo výměnu výrobků Bodypoint. Za žádných okolností nesmí být tento produkt upravován nebo opravován nekvalifikovanými osobami – závisí na něm zdraví a bezpečnost uživatelů!

**🧺🔥🧼🧺 ČIŠTĚNÍ:** Lze prát v pračce při teplotě 60 °C (140 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze předejdete poškrábání výrobku a pračky.)

**ZÁRUKA:** Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

# Blazinice Sub-ASIS

ART NOS. PD401-2 &amp; PD402-2

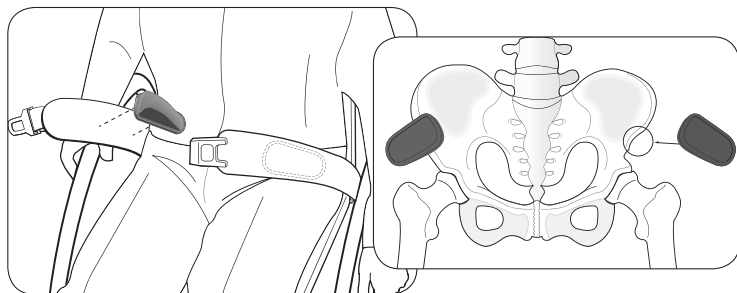


## VSEBINA KOMPLETA

2 blazinici Sub-ASIS

Ta izdelek je namenjen uporabi z:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

**⚠ OPOZORILO!** Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

**⚠ OPOZORILO!** Ko je običajno pri kakršni koli novi sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati redne aktivnosti za sprostitev pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

**VZDRŽEVANJE** Redno preverjajte izdelek za znake obrabe na šivih, pasu in blazinicah. Če najdete

močno obrabo, se obrnite na svojega dobavitelja za strokovno popravilo ali zamenjavo s strani podjetja Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smete spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

**ČIŠČENJE:** Pranje 60 °C (140 °F).

Beljenje ni dovoljeno. Blago sušenje s centrifugo ali ne ožemati, mokro obesiti in sušiti. Likanje ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagata zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

**GARANCIJA:** Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

**BP** Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

CE

# Sub-ASIS

## パッドの取付・取扱説明書

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

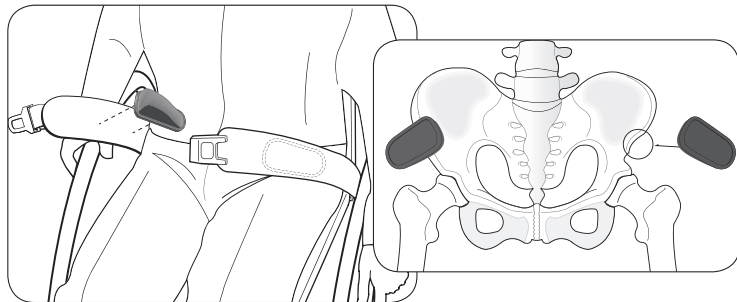


パッケージの内容

Sub-ASISパッド2個

本製品は以下の物品番号の物との使用を意図しています：

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、インストラクションが確実に理解されるようにしてください。

**⚠警告！**製品は有資格のリハビリ技師が取付け、固定してください。

**⚠警告！**新しい座位保持装置と同様に、この製品により人の座り方が変わる可能性があります。使用者は、この製品が使用者に接触する部位だけでなく、仙骨、脚、臀部など圧力を受ける主な部分について、通常の圧力開放と皮膚の完全性チェックを引き続き実行しなければなりません。皮膚の赤みが増したり、炎症が起きる場合は、使用を止めて、医師かシーティングの専門家に相談してください。そのままにしておくと、褥瘡など重傷を負う恐れがあります。

メンテナンス：縫い目、ウェビング、パッドに摩耗の兆候がないか、定期的に点検してください。大きな摩耗があった場合は、サプライヤーに連絡してBodypointの認

定修理または交換を受けてください。いかなる場合も、資格のない人がこの製品を変更したり、修理したりしないでください。健康と安全がそれにかかっています！

**☞☛☞☛** 洗浄：洗濯機洗い、温水、60°C (140°F)。漂白しないこと。乾燥機乾燥、低温、またはそのまま干して乾燥。アイロンをかけないこと。洗濯中は製品を布袋に入れ、製品やマシンに傷が付かないようにしてください。

保証：この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、[www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)をご覧ください。

**BP** Bodypoint®

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

**CE**

# Sub-ASIS

## 衬垫安装和使用者说明

ART NOS. PD401-2 & PD402-2

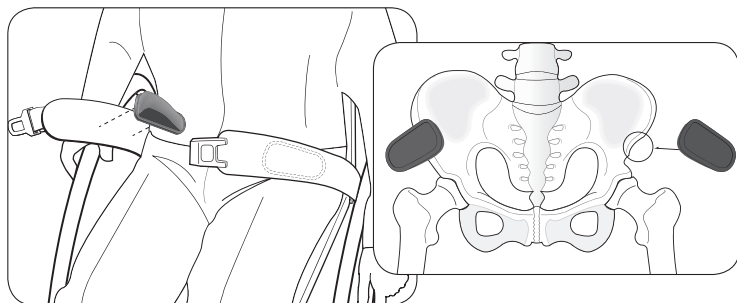


### 包装内容

2 块 Sub-ASIS 衬垫-

本产品适合与以下部件配合使用:

LB235-S38	LB435-S38	LB416-S38
LB205-M46	LB225-M46	LB209-M46
LB229-M46	LB405-M46	LB425-M46
LB425-M46	LB409-M46	LB429-M46
LB205-L62	LB225-L62	LB405-L62
LB425-L62		



将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

**⚠警告！** 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

**⚠警告！** 与任何新型座椅支撑一样，本产品可能改变个人的就坐方式。使用者必须持续练习常规减压活动和进行皮肤完整性检查，包括本产品与使用者的接触部位，以及主要承压部位，例如骶骨、腿和臀部。如果皮肤红肿或过敏现象增多，请停止使用并咨询您的医生或座椅专家。否则可能导致压疮等严重伤害。

**维护：** 定期检查缝合部位、织带和衬垫是否有磨损迹象。如果发现明显磨损，请联系您的

供应商，由 Bodypoint 提供合格的修理或更换。任何情况下不得由非合格人员修改或修理本产品 - 这关系到您的健康和他安全！

**🧼🔥🕒🚫** 清洗：温水 60° C (140° F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。（在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦）

**担保：** 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)。

 Bodypoint®



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

